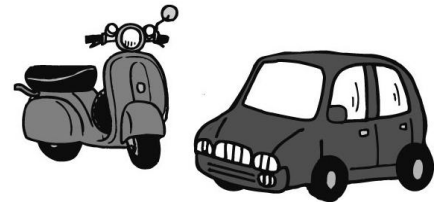


## NOTIFICAÇÃO DO IMPOSTO SOBRE VEÍCULOS LEVES

### 軽自動車税の納税通知書を発送

A notificação de cobrança do imposto sobre veículos leves (kei jidosha-zei) foi enviado no dia 1 de maio. O imposto sobre veículos leves é cobrado dos proprietários destes veículos, com data-base de 1 de abril de cada ano. Mesmo efetuando o procedimento de baixa do veículo (haisha tetsuzuki) a partir do dia 2 de abril, o imposto sobre veículos leves do ano fiscal 2026 (R8) será tributado. O prazo de pagamento é até o dia 1 de junho. Maiores informações no setor Kazei-ka Shozei Group (☎ 0584-47-8143).



## ENTRADA GRATUITA NOS ESTABELECIMENTOS CULTURAIS

### 文化施設の入館料が無料



Durante parte do período do Mês "Suitokko" e da Semana da Educação "Kagayaki", a entrada será gratuita para um acompanhante por cada criança com menos de 18 anos nos estabelecimentos listados abaixo. Aproveitem esta ocasião para saírem juntos pais e filhos. ▶ **Quando:** de 16 (sab) a 22 (sex) de maio e 14 (dom) a 21 (dom) de junho ✕ há dias em que o estabelecimento pode estar fechado ▶ **Estabelecimentos que se enquadram:** Castelo Ogaki-jo, Museu Kyodokan, Memorial da Conclusão de Oku no Hosomichi =foto=, Museu Rekishi Minzoku Shiryokan, Museu Kinshouzan Kasekikan, Suitopia Center Cosmo Dome, Museu Kamiishizu Kyodo Shiryokan, Castelo Sunomata Ichiya-jo ▶ **Maiores informações:** em cada estabelecimento ou no Bunka Shinko-ka (☎ 0584-47-8067).

## É POSSÍVEL LER FACILMENTE O 「KOHO OGAKI」 COM O APLICATIVO PARA SMARTPHONE 「MACHIRO」!

スマホアプリ「マチイロ」で「広報おおがき」を手軽に読めます!

Para tornar o 「informativo Koho Ogaki」 acessível a mais pessoas, estamos utilizando o aplicativo para smartphones 「Machiuro」 para distribuí-lo digitalmente.

Ao baixar o aplicativo através do código QR à direita e, após fazer o cadastro, você receberá notificações antes dos dias de publicação do informativo (todo dia 1 e 15 de cada mês), podendo ler o 「Koho Ogaki」 facilmente pelo seu smartphone. Não deixem de utilizar.

Para maiores informações, entre em contato com o Setor Koho Toshi Promotion-ka (☎ 0584-47-7376).



 マチイロ

Continua na página seguinte

# COMO LER 「KOHO OGAKI」 EM VÁRIOS IDIOMAS COM O APLICATIVO PARA SMARTPHONE 「MACHIRO」!

スマートフォンアプリ「マチイロ」を使って、様々な言語で「広報おおがき」を読む方法！



Não perca informações administrativas úteis!

1

役立つ行政情報を見逃さない!



Receberá informações personalizadas de acordo com as suas necessidades!

2

自分に合わせた情報が届く!



Poderá ler informativos de outras cidades!

3

他の自治体の広報紙も読める!



Código QR para acessar a página do Koho Ogaki de forma direta



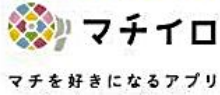
[https://machihiro.town/lp/gifu\\_ogaki](https://machihiro.town/lp/gifu_ogaki)

Continua na página seguinte



すべてのブックマー

すべてのブックマー



### Edição mais recente

最新号

Clicar para visualizar



Se a edição mais recente não for o informativo Koho Ogaki (devido a possibilidade de ser outro tipo de informativo mais recente), procurar a edição desejada na parte inferior (edições anteriores)

Fazer a leitura com o browser

📄 ブラウザで読む

Se utilizar o aplicativo, será notificado quando a versão mais recente for editada!

アプリなら最新号の配信を通知します！

### Edições anteriores

バックナンバー



アプリをダウンロードして読む



Ano fiscal 2026  
2026年度



閉じる ^

Clicar no ano da edição anterior que deseja visualizar

Ano fiscal 2025  
2025年度

Ano fiscal 2024  
2024年度

Clicar para visualizar as edições anteriores deste ano

令和8年(2026) 5/15 No.2046 毎月1・15日発行



Language selection menu with options: Português, Español, Bahasa Indonesia, Tiếng Việt.

防災気象情報が新しくなります! ~「レベル」を付記、避難行動との対応を分かりやすく~

近年は、気候変動の影響により短時間で災害の危険度が急激に高まるケースが増え、より早い段階で危険を伝え、迅速な避難行動につなげることが求められています。

- ＜主な変更点＞
○警報・注意報の情報名の前に「レベル」が付けられます
○河川氾濫・大雨・土砂災害の危険度の伝え方が変わります
○警戒特別警報、土砂災害特別警報の新設など
○警戒レベル4 情報は「危険警報」として発表されます

Table with 3 columns: 警戒レベル (Alert Level), 名称 (Name), and 対応 (Response). It details levels 1 through 5 for various disaster types like river flooding, heavy rain, and landslides.

春の叙勲・褒章

令和8年春の叙勲・褒章の受賞者が発表され、市内在住者では、次の皆さんが栄誉に輝かれました。

Smartphone app promotion for '広報おおがき' with QR code and app icon.

Special notice: 特殊詐欺にご注意ください 市内でも「警察官」をかたる詐欺被害が発生

Koho Ogaki com tradução em português

2026 5/15 No.2046



防災気象情報が新しくなります!

Os níveis são acrescentados para ajudar a compreender como responder às ações de evacuação.

- ＜Principais alterações＞
A forma como é comunicado o nível de perigo das inundações fluviais, das chuvas fortes e dos deslizamentos de terras será alterada (por exemplo, serão criados novos avisos especiais de inundações e deslizamentos de terras).

Table with 3 columns: Nível de alerta (Alert Level), Nome (Name), and Ações a empreender (Actions to take). It details levels 1 through 5 for river flooding, heavy rain, and landslides.

春の叙勲・褒章

Foram anunciados os destinatários da Medalha de Honra da Primavera de 2026, tendo sido nomeados os seguintes habitantes da cidade.

Smartphone app promotion for '広報おおがき' with QR code and app icon.

Special notice: 市内でも「警察官」をかたる詐欺被害が発生

# EXAMES DE CÂNCER DO COLO DO ÚTERO E CÂNCER DE MAMA UTILIZE O CUPOM GRATUITO

子宮頸がん・乳がん検診 無料クーポン券をご利用ください

Para que mais pessoas possam se submeter aos exames de câncer, enviamos cupons gratuitos em meados de maio para 「exames de câncer de colo de útero」 e 「exames de câncer de mama」 para as pessoas que se enquadram na tabela abaixo. Além disso, pessoas que são elegíveis e não receberam o cupom, ou não possuem o cupom da cidade de Ogaki por ter vindo de mudança (tennyu) (excluindo aqueles que utilizaram o cupom em outras cidades), solicitamos contactar o Ogaki-shi Hoken Center (☎ 0584-75-2322).



Reserva do exame médico

NOME DO EXAME	EXAME DE CÂNCER DO COLO DO ÚTERO	EXAME DE CÂNCER DE MAMA
QUEM SE ENQUADRA	Mulheres de 20 e 25 anos (na data de 1 de abril de 2026 (R8))	Mulheres de 40 anos (na data de 1 de abril de 2026 (R8))
CONTEÚDO DO EXAME	Consulta, exame interno (toque) e inspeção visual, citologia cervical	Consulta, exame de mamografia, inspeção visual e palpação (somente quem desejar, realizado na instituição médica)
PRAZO DE UTILIZAÇÃO	28 de fevereiro de 2027 (R9)	31 de março de 2027 (R9)
O QUE LEVAR	Cupom gratuito, cartão do seguro my number, etc. (documentos que possam comprovar o endereço, nome e data de nascimento)	
RESERVA	<b>DESNECESSÁRIA</b> ※ Ichikawa Geka, Ogaki Tokushukai Byoin, Ogaki Kenshin Plaza, Clinic Mama, Mori Ladies Club Clinic, Wakokai Zaitaku Clinic Ogaki necessitam fazer reserva antecipada. Para exame coletivo em ônibus, fazer requerimento por telefone ou pela WEB no Hoken Center	<b>NECESSÁRIA</b> Método de reserva: no Shimin Byoin, Ogaki Tokushukai Byoin, exame coletivo em ônibus, fazer requerimento por telefone ou pela WEB no Ogaki-shi Hoken Center. No Ichikawa Geka, Nawa lin・Nyusen Clinic, Ogaki Kenshin Plaza, fazer requerimento diretamente na instituição médica por telefone

## REGISTRO E VACINAÇÃO ANTI-RÁBICA (CONTRA A RAIVA) DE CÃES DOMÉSTICOS

飼い犬の登録と予防注射 Cães com 91 dias ou mais após o nascimento, devem ser registrados na cidade e vacinados contra raiva 1 vez por ano. Percorreremos a cidade nos dias e horários a seguir e realizaremos a recepção de registro e vacinação. ◆ **Para cães que já foram registrados:** levar o hagaki enviado mais 3,500 ienes (taxa de vacina). ◆ **Para cães que ainda não foram registrados:** 6,500 ienes (3,000 ienes de taxa de registro + 3,500 ienes de taxa de vacina). ◆ O registro pode ser feito na Prefeitura ou em uma clínica veterinária.

**INFORMAÇÕES:** Na Prefeitura de Ogaki Setor Kankyo Seisaku-ka ☎ 0584-47-8571.

QUANDO		LOCAL	QUANDO		LOCAL
5/18 (seg)	9:30~10:30	Ayasato Chiku Center	5/27 (qua)	9:30~10:30	Kita Kyujo atrás do Back Net
	11:00~11:30	Yasui Chiku Center		11:00~11:30	Ogaki Higashi Koen (Keirin-jo lado sudoeste)
	13:00~13:30	Kawanami Chiku Center		13:00~13:30	Sogo Taiikukan (estacionamento)
5/19 (ter)	9:30~10:10	Gokoku Reien (Kasagi Koen)	5/28 (qui)	14:00~14:30	Minami Chiku Center
	10:40~11:30	Shizusato Shogakko (estacionamento lado sudoeste)		9:30~10:00	Antigo Shimin Kaikan (estacionamento lado leste)
	13:00~13:30	Kido Koen			10:30~10:50
5/20 (qua)	9:30~ 9:50	Nisshin Chiku Center	5/29 (sex)	12:30~13:20	Seino Sogo Chosha
	10:20~10:50	Nishimino Nokyo Asakusa Shiten		13:50~14:20	Kaizone Izuka Koen
	11:20~11:50	Nishimino Nokyo Sumoto Shiten		9:30~10:00	Nishi Koen (entrada/saída lado sul)
13:20~13:50	Nishimino Nokyo Minami Kuise Shiten	10:30~11:00	Antigo Nishimino Nokyo Arasaki Shiten		
5/21 (qui)	9:30~10:20	Seibu Kenshu Center (Seibu Service Center)	6/1 (seg)	12:30~12:50	Inaba dai 2 (Kita) Koen
	10:50~11:30	Nishi Chiku Center		13:20~13:50	Nishimino Nokyo Aohaka Sogo Kenshu Center
	13:00~13:30	Shiyakusho Rittai Chushajo (lado oeste do prédio da prefeitura)		10:00~10:30	Sunomata Shogakko Taiikukan Mae
14:00~14:30	Ogaki-shi Jido-kan (Nambu Kosodate Shien Center)	11:00~11:30	Sunomata Chiki Jimusho (estacionamento lado sul)		
5/22 (sex)	9:30~10:10	Uruu Chiku Center	6/2 (ter)	13:00~13:20	Sanbongi Jido Koen
	10:40~11:30	Estacionamento do Katsuyama Saijo (crematório)		13:50~14:20	Kagano Meisui Koen
	13:00~13:20	Midorigaoka Kaikan		10:30~10:50	Eboshi Fureai Kaikan
5/25 (seg)	9:30~10:20	Mitsuya-cho kominkan	11:30~12:00		Kamiishizu Chiki Jimusho (estacionamento lado sul)
	10:50~11:10	Kofukuji Kominkan	13:30~13:50	Ichinose Green Plaza	
	12:40~13:20	Akasaka Higashi Chiku Center (estacionamento)		14:20~14:50	Makita Shisho
5/26 (ter)	14:00~14:40	Nakagawa Chiku Center (Hokubu Service Center)	9:30~10:00	Fujie Koen	
	9:30~10:00	Fujie Koen		10:30~11:30	Himawari Gakuen (depósito do Nokyo do lado sul)
	10:30~11:30	Himawari Gakuen (depósito do Nokyo do lado sul)		13:00~13:30	Wago Chiku Center

※ Cuidado com as datas e horários dos locais marcados em azul (Nishimino Nokyo Minami Kuise Shiten e Ogaki-shi Jido-kan (Nambu Kosodate Shien Center)) que são diferentes do ano passado.



※ Cuidado com as taxas de vacinação que são diferentes do ano passado.

※ Em caso de não poder receber a vacinação nos locais itinerantes, receber sem falta, a vacinação em uma clínica veterinária.



## PROGRAMAÇÃO DAS ATIVIDADES DO OGAKI-SHI HOKEN CENTER 保健センター事業のお知らせ

É realizado acompanhamento de crescimento e consultas sobre bebês e crianças e exame de saúde de bebês e crianças com intérprete de português, no Ogaki-shi Hoken Center, conforme tabela abaixo.

Atendimento com intérprete de português serão nos dias abaixo mencionados.

<b>JUNHO</b> 	Consulta sobre saúde de bebês e crianças	24 (qua)	Necessita reserva	Recepção: 9:00~11:00	Bebês e crianças em geral
	Exame de saúde de bebês de 10 meses	3 (qua)	Atendimento de acordo com o horário marcado no aviso enviado	Recepção: 13:00~13:30	Bebês nascidos em julho de 2025
	Exame de saúde de crianças de 1 ano e 6 meses	10 (qua)		Recepção: 12:50~13:20	Crianças nascidas em novembro de 2024
	Exame de saúde de crianças de 3 anos	17 (qua)		Recepção: 12:30~13:15	Crianças nascidas em maio de 2023
	Exame de saúde de bebês de 4 meses	24 (qua)		Recepção: 13:00~13:30	Bebês nascidos em fevereiro de 2026

Maiores informações: Ogaki-shi Hoken Center (Ogaki-shi Higashitogawa-cho2-24 TEL: 0584-75-2322).

## PROGRAMA DE SUBSÍDIO DE ÔNIBUS PARA IDOSOS DISTRIBUIÇÃO DE TICKETS DE ÔNIBUS NO VALOR DE 10.000 IENES POR ANO

高齢者おでかけバス助成事業 年間 1万円分のバスチケットを交付

Pessoas idosas com 65 anos ou mais que não podem dirigir automóveis, recebem subsídio de metade do valor da tarifa ao utilizar ônibus de linha regular para apoiar suas saídas. A partir de junho, o sistema será alterado p/ entrega de tickets de ônibus no valor de 10.000 ienes por pessoa.

Não deixe de utilizá-los ao sair para consultas médicas, compras ou outras atividades. ▶ **Quem está sujeito:** Pessoas com 65 anos ou mais que residem na cidade e que não possuem carteira de motorista ou que possuem, mas não podem dirigir, etc. ▶ **Conteúdo:** Serão emitidos tickets de ônibus no valor de 10.000 ienes por pessoa (apenas 1 vez por ano fiscal) que poderão ser utilizados para consultas médicas, compras, etc. ▶ **Linhas de ônibus aplica-**

**veis:** Ônibus de linha da empresa Meihan Kintetsu Bus que partem ou chegam à cidade de Ogaki. ※Este serviço também se aplica a ônibus de linha que partem ou chegam aos pontos de ônibus fora da cidade 「Touanchu mae」 e 「Aogari」. ※Este serviço não pode ser utilizado em ônibus expresso (kosoku basu) ou na linha Ogaki-Ibukiyama (Ogaki-ibukiyama-sen). ▶

**Requerimento:** A partir de 11 de maio, preenchendo o formulário de requerimento (disponível para download na HP da cidade) com as informações necessárias e entregando no Setor Korei Fukushima (☎ 0584-47-7424).



HP da cidade

## CONSULTAS EM PORTUGUÊS E AULAS DE JAPONÊS (ポルトガル語相談窓口・日本語教室一覧)

ATIVIDADE	HORÁRIO	TELEFONE
Consultas e informações em português	segunda à sexta das 8:30 às 17:15 horas	Prefeitura Municipal de Ogaki ☎ 0584-47-8562
	segunda à sexta das 9:30 às 16:30 horas	Centro de Consultas p/ Residentes Estrangeiros da Província de Gifu ☎ 058-263-8066
	Domingo das 9:00 às 15:00 horas	Associação de Intercâmbio Internacional de Ogaki ☎ 0584-82-2311
Aulas de japonês man to man (Orientação por voluntários)	Horário livre (exceto terça e dia seguinte a feriado)	
Sala para conversação em japonês	Domingo das 9:30 às 15:00 horas	
Aulas de apoio ao estudo pós-horário escolar voltado para alunos com raízes estrangeiras	terça e sexta 17:00 às 18:10 (alunos do shogakko) 18:10 às 19:20 (alunos do shogakko (séries superiores) e chugakko) 18:40 às 19:50 (alunos do chugakko)	CAPCO - Centro de Apoio a Comunidade Estrangeira de Ogaki ☎ 090-8469-2589 (Okamoto)



UTILIZE O SERVIÇO DE ENVIO DE E-MAIL DE INFORMAÇÕES EM PORTUGUÊS GRATUITO DO MUNICÍPIO DE OGAKI  
大垣市無料ポルトガル語情報のメール配信サービスをご利用ください ☎ 0584-47-8562